

母と妹を解放して下さるよう仰願の致しませう

私は現在在所地の船に乗り、父親と共に出立し、私船を操り、
押余米、日東、神学、工場、海上運搬部に、従事
して、近業を得て居ます。母、妹を養育し、力充
分有ります。又故国の動乱を思へば、朝鮮へ歸入
り、水も、仕方が有りませぬ。どうか、私母と妹
を一日速く身柄を私及父親へ渡して下さる様
特別の滞調査を以て、解放して下さる様、願
ひ有ります。此致し有ります。

昭和廿五年七月三日

願人 梁川文雄

横濱市白区山崎町一丁目

傳知人 倉成正河

横濱市白区山崎町一丁目

傳知人 大山泰雄

1678

2014

#1 of Kanagawa

歎願書

願人住所

横浜市中区山下町一三六番地

船箱業

梁川清次

廿四十四才

願人の妻文良淑及長女良川貞子孫男一才が、今般
 密入国者として、針尾收容所には收容されて居ります
 が、私前三人の親族者として、今迄の事情を申し上げて、
 何卒妻と長女の身許及今後の責任一切を請ふ事
 が出来、釈放して、私へ身許を引渡して下さる様
 歎願書を以て申願の致しませう。

記

一私の妻と長女の三人は、昭和十一年頃母地へ来て、
 米と米穀依須原村美止々五六三番地、
 対馬製紙工

業に従事して居り、
 日本終戦の際故郷家

庭の事情に依り、妻と長女は歸郷致し、
 来りた。

と云い、長女は昭和廿三年十一月に故郷で結婚をしま

1698

歎願書を以て帝願の致しませし。

記

一私の妻と長世の三人は、昭和十一年頃母地へ来て、島津
米と米郡依須原村美止々五之三番地、対馬製紙工

業に従事して居りたりしが、日本の終戦の際故郷家
庭の事情は依り、妻と長世は歸郷致し来た。

と云いし長世は昭和廿三年十一月に故郷で結婚をしま
しを所不幸は、廿四年四月に、夫と死に別れ、其の後

男の子次が産れ、又は昨年故郷の反乱事件で、家
をせかれ、食糧も乏しく取りられ、故郷に居れば、

現在生計保護の下に居る者なく、平和な日本を、あご
かれて今年五月三日故郷より、家族三人が日本籍

岡米浜名郡白須賀町に上陸した所、突入国者と
して逮捕され、検校利務所へ收容されて居る

に於て、六月二十日長世が針尾收容所へ送られ、
今日に至って居るが私三人の夫は有り父で居

ますので、妻、子の事は、絶対の責任を持って同輩の無

の様は致しませう、妻子を解放して下さる様事願
ひ致しませう。

私は現在在所地に於て、長男と共に、自給自足に
船業に従事をして、進業を得て居りませうの、
妻子を養育の力を有りませう。故国の動亂を
思ひ朝鮮へ歸へされんも、仕方が有りませんか、
どうか妻と長女と一才は存る子決り、身柄を私へ
下下さる様、特別の御協議を以てて解放して
下さる様、重ねて御願するもの、有りませう。

昭和二十五年七月二十日

願人 梁川靖次

長男 梁川秀夫

保証人 農山 錦仁

横濱市中区山崎町三丁目

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 100 (Kanagawa)

Subject: Petition regarding eviction case
"Chie Takahashi vs Sadao Nishimura"

Principal: Yaichi Kitsukawa
#795, Naka-machi, Minamiya-machi, Naka-gun,
Kanagawa-ken

Source: Petition

Action: Letter sent to Chief Judge, Yokohama District Court
Letter sent to petitioner.

*LTR. IN REPLY fr. Yoko. DIST. CT. 29 JUL 50
LTR to Pat. 4 OCT. 50
See comments by Dr. F.*

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: *23 Oct 50*

#100

0 23 October

I have gone as far as
I can on this case
having written the court
and received their report.
Mark it closed

Also saw this man
in the office on
11 October and explained
matters to him. Actually,
he is not the plaintiff,
but expects to benefit
as a tenant from a
ruling in favor of the
plaintiff. gsd

843

13 Oct. 1950 sm

Date: 4 Oct. 1950

Subject: A petition on a land-lease dispute.

To: Kanto Civil Affairs Region.

From: Yaichi KIKKAWA, #795, Naka-cho, Ninomiya-machi, Naka-gun,
Kanagawa Pref.

I am very grateful for your suggestion given in my favor to the authorities of Yokohama District Court in July, in response to my petition dated 7 May 1950.

Kanagawa #100

A conciliation-court was first opened on 26 July at the Yokohama District Court, Conciliation Commissioners Messrs. KOKUBU and TADA and parties involved attending. However, due to the absence of Mr. Sadao NISHIMURA, the defendant, no conclusion was reached on that day. The Commissioners requested the counsel for the defendant to have NISHIMURA to attend the next session. However, the session on 9 August was also compelled to be adjourned owing to the failure of Mr. NISHIMURA to appear before the court.

This suit was first filed by me four years ago, and the court has been opened more than thirty times, however, the defendant NISHIMURA has never appeared before the court; NISHIMURA has never asserted his right over the site in question. I cannot understand why the court is so patient with the prolongation of this case. As Mr. Kunimatsu KUBOTA, the president of Yokohama Bar Association has been attending the trial, representing NISHIMURA, in each session, a conclusion could have been reached if he wished to do so; or the conciliation court could have made a decision in NISHIMURA's absence if the court wished to do so.

As I have fully stated in the previous petition, we are being compelled to live in a small rented-room, I humbly petition you the authorities of Kanto Civil Affairs Region again that you would, please, take another step to solve this problem in my favor.

Translated by

K. Koiwai
K. KOIWAI

on 13 Oct. 1950.

Translate and keep with file 957

昭和二十五年十月四日

神奈川県中部二宮町中町七九五番地

福川 彌一



Karagawa #100

関東地方民事部 御中

住宅土地紛争に関する重ねての款願書

右に對しては五月七日付貴民事部へ款願書を提出致しましたる処、御多忙中にも拘はらず特別なる御考慮の下に此の事件を取扱い居る横浜地方裁判所へ對し七月下旬書簡を送られ此の件解決に特別の御配慮を賜りましたる事は眞に有難く家族一同と共に感謝の意を表します

その後横浜地方裁判所に於て七月二十六日和解調停の方法を以つて裁判が開かれたのであります、此の裁判には兼て民間より推薦せられ居る調停委員一園分、多田一二名も加はり関係者一同一西村定雄欠席一種々論議致しましたが西村不在の爲解決に至らず次回は西村本人を必ず出席する様にとの要望の下に八月九日裁判が開かれましたが又々西村氏出席せ

ず事件解決は一向に進展せないのであります、担当判事及調停委員はどうかしても西村氏が出席しないから次回は九月十四日西村氏の自宅へ出張し現地調停を試み様との予定でありました処が九月九日西村氏が自動車事故の爲負傷し又々延期と相成り居る次第です

停委員一蘭分、多田一二人も加はり関係者一同一西村定雄欠席一程々論議致しましたが西村不在の爲解決に至らず次回は西村本人を必ず出席する様にとの要望の下に八月九日或判が開かれましたが又々西村氏出席せず事件解決は一向に進展せないのであります、担当判事及調停委員はどうかうしても西村氏が出席しないから次回は九月十四日西村氏の自宅へ出張し現地調停を試み様との予定でありました処が九月九日西村氏が自動車事故の爲負傷し又々延期と相成り居る次第です

此の事件は紛争既に四年に亘り裁判所へ提訴して以來三十數回も裁判の日を指定し審理も少しは致しましたが西村本人が出席を拒否し引延策を続けそして土地占據の理由を正当に主張した事もなく裁判所も又結末を急がず眞に不可解千萬の次第です然し本人が出席せなくとも西村被告の代理人は横浜弁護士会会長の久保田國松と云ふ人であり此の人が始めから此の事件一切を引受て出席して居るのであるから誠意を以て解決し様と思へば早急に解決出来た筈です裁判所も又本人が重ねて出席せぬのは正当なる理由なきものと認め判決を下して下さればこれ又過去に解決できた筈の事件です、以上前回の款願書にも詳細事情は申上てありますが何分解決が延びいて家族一同狭い間借生活で悲歎に暮れて居ります取敢ず御多忙中色々御配慮下さいました事について中間御報告申上ると共に速かに解決出来ます様御配慮賜らん事を家族一同と共に重ねて御願ひ致します

Kamagawa
#100

775013

Legal and Government Section

File No. Kanaga #100 Date: 12 Oct 1950

checked by
K.K.

Attention:	Check	Initial
Nolan		
Featherstone	✓	JSH
Abrams		
Uno		
Mizunoto		

ST/HY/kt

...i, Minomiya-
...ecture.

*Saw this man in office
We received a report
from the Court. Plaintiff
himself did not attend court
on 3 occasions. Advised P
to wait. It is stymied by law
and failure of both parties
to appear*

DISPOSITION: *over* Date: *Oct.* 1950

...tion given to the Yokohama District
...ated May 7.

...as put on trial but was not brought
...ishimura failed to present himself
...the accident on Sept. 9 and another
...postponed. It has been already
...ceedings but the dispute still
...ura's refusal to attend each trial, on 30 oc-
...hama Lawyers Association, being his
...himura seems to have no will to come
...he court to give decision without
...cations.

I shall be very much obliged if you kindly take some action in the behalf of my family.

checked by
K.H.

ST/HY/kt

Date: 4 October 1950

To: Kanto Civil Affairs Region

From: Yaichi Kitsukawa, 795, Nakamachi, Ninomiya-
machi, Naka-gun, Kanagawa Prefecture.

I am most grateful for your suggestion given to the Yokohama District Court in connection with my petition dated May 7.

On July 26 and Aug. 9, the case was put on trial but was not brought to a conclusion due to the fact that Nishimura failed to present himself both times. He was wounded by a ^{motor car} bicycle accident on Sept. 9 and another trial scheduled for Sept. 14 was also postponed. It has been already four years since I first took legal proceedings but the dispute still remains to be solved because of Nishimura's refusal to attend each trial, on 30 occasions. Kunimatsu Kubota, chairman of the Yokohama Lawyers Association, being his attorney, has attended the trials. Nishimura seems to have no will to come to the court. Isn't it possible for the court to give decision without the presence of the other party?

I shall be very much obliged if you kindly take some action in the behalf of my family.

Kanagawa
#100

昭和二十五年十月四日

神奈川県中部二宮町中町七九五番地

橘川彌一

関東地方民事部 御中

住宅土地紛争に関する重ねての歎願書

右に対しては五月七日付貴民事部へ歎願書を提出致しましたる処、御多忙中にも拘はらず特別なる御考慮の下に此の事件を取扱い居る横浜地方裁判所へ対し七月下旬書簡を送られ此の件解決に特別の御配慮を賜りましたる事は眞に有難く家族一同と共に感謝の意を表します

その後横浜地方裁判所に於て七月二十六日和解調停の方法を以つて裁判が開かれたのであります、此の裁判には兼て民間より推薦せられ居る調停委員一團分、多田一二名も加はり関係者一同へ西村定雄欠席一種々論議致しましたが西村不在の爲解決に至らず次回は西村本人を必ず出席する様にとの要望の下に八月九日裁判が開かれましたが又々西村氏出席せず事件解決は一向に進展せないのであります、担当判事及調停委員はどうかして西村氏が出席しないから次回は九月十四日西村氏の自宅へ出張し現地調停を試み様との予定でありました処が九月九日西村氏が自動車事故の爲負傷し又々延期と相成り居る次第です

が開かれたのであります、此の裁判には兼て民間より推薦せられ居る調停委員一國分、多田一二名も加はり関係者一同一西村定雄欠席一種々論議致しましたが西村不在の爲解決に至らず次回は西村本人を必ず出席する様にとり戻すの下に八月九日裁判が開かれましたが又々西村氏出席せず事件解決は一向に進展せないのであります、担当判事及調停委員はとうしても西村氏が出席しないから次回は九月十四日西村氏の自宅へ出張し現地調停を試み様との予定でありました処が九月九日西村氏が自動車事故の爲負傷し又々延期と相成り居る次第です

此の事件は紛争既に四年に亘り裁判所へ提訴して以來三十數回も裁判の日を指定し審理も少しは致しましたが西村本人が出席を拒否し引延策を続けそして土地占據の理由を正当に主張した事もなく裁判所も又結末を急がず眞に不可解千萬の次第です然し本人が出席せなくとも西村被告の代理人は横浜弁護士会会長の久保田國松と云ふ人であり此の人が始めから此の事件一切を引受て出席して居るのであるから誠意を以て解決し様と思へば早急に解決出来た筈です裁判所も又本人が重ねて出席せぬのは正当なる理由なきものと認め判決を下して下さればこれ又過去に解決できた筈の事件です、以上前回の歎願書にも詳細事情は申上てありますが何分解決が延びいて家族一同狭い間借生活で悲歎に暮れて居ります取敢ず御多忙中色々御配慮下さいました事について中間御報告申上ると共に速かに解決出来ませう様御配慮賜らん事を家族一同と共に重ねて御願ひ致します

Kanagawa
 #100

with

Kanto Liaison & Coordination Office
Japanese Government

KLO No. 1,334

1 August 1950

TO : Chief, Kanto Civil Affairs Region
FROM : Kanto Liaison & Coordination Office
SUBJECT : Eviction Case
Chie Takahashi vs Sadao Nishimura

*Kanagawa
#100*

1. Reference: Memorandum, Headquarters KCAR, file KLG 333.5, dated 20 July 1950, subject same as above.
2. Submitted herewith is a report on the above subject, received from Yokohama District Court, Yokohama City, Kanagawa Prefecture.

KANTO
Liaison & Coordination Office



Katsushiro Narita
Katsushiro Narita Director

(Y. Kitagawa, officer in charge)

2 Aug - 1950

Report shows the case is now in the District Court - Both side have delayed the decision by requesting continuances - Case still on trial

Susp 2/8/50

Albans

FOR: Major Geo. B. Niblock,
Deputy Chief, Headquarters,
Kanto Civil Affairs Regions.

July 29th, 1950

FROM: Yokohama District Court,
Yokohama City, Kanagawa Prefecture.

SUBJECT: Eviction Case
Chie Takahashi vs Sadao Nishimura.

Dear Sir,

Kanagawa #100
In compliance with your request under date of the 20th July,
we beg to inform you that we hereby send you the report concerning
the eviction case above-mentioned, describing of the development of
the inquiries made by this Court,

Yours truly, sir,

Iohiro Yamazaki
Judge I. Yamazaki

President of Yokohama District Court.

Report on the Eviction Case:

Chie Takahashi vs Sadao Nishimura and Takezaburo Matsutani.

I This is an eviction case requiring the vacation and removal of land and buildings which was brought forward by Chie Takahashi against Sadao Nishimura and Takezaburo Matsutani.

II The development of inquiries made by the Court since the case was first placed on trial is as follows:

On the 5th June, 1948, the Yokohama Summary Court took cognizance of the case. Between the period of the 21st June, 1948 and the 21st January, 1949, the Summary Court sat on the case for 'Hearing' six times over and during the period of time five witnesses were summoned.

Between the period of the 2nd February and the 23rd March in 1949, the Summary Court again opened the Court four times over with the object of attaining to the conciliatory settlement, but it was ended in disagreement.

From that time on, in the case there had not been made any noticeable progress for, even though the Court had appointed the time of 'Hearing' three times over, the parties concerned and witnesses did not appear at the Court, and all concerned made request to the Court for postponement of the fixed juridical dates.

On the 1st June, 1949, the Yokohama Summary Court transferred the case in question to the Yokohama District Court.

On the 15th July, 1949, the District Court opened the first 'Hearing' for the case, as the result of which the Court felt it most needful to make arrangements of their respective pleadings, and 'Preparatory Proceedings' for the case was commenced on the very day.

Kanagawa
#100

(2)

From the time when the 'Preparatory Proceedings' were commenced until the 12th July, 1950, the parties concerned were requested by the Court to present themselves at the Court for fifteen times out of the necessity of preliminaries, but it was only eight times that they complied with its demand, and the rest of the appointed days, i.e. four times, on account of the non-appearance of the Plaintiff or her attorney, and three times, owing to non-appearance of the Defendants' attorney, were suspended. During this time the Court made an inspection of real scene of the land and buildings in question.

On the 26th July, 1950, the first trial of settling the case by mediation was held at the Court in accordance with the request made by the Plaintiff's attorney. The Second trial will be held on the 9th August, 1950.

*Kanagawa
#100*

III Explanation for the progress of the inquiries made into the case.

It was on the 13th April, 1950, that the Plaintiff Takahashi retained a process attorney for her case, and, up to that time above described she, who was not versed in law and judicial procedure, had been conducting herself the course of legal business with the Court. This is the reason why it had taken comparatively long time for the 'Preparatory Proceedings' of the case.

IV Brief outline of the contents of this eviction case.

The Plaintiff persists in saying as follows:

The greater part of the land in question is possessed by the Plaintiff

(3)

herself, and the rest belonging to Kinu Koizumi, non-litigant, was leased by the Plaintiff from the landowner. But the Defendant Nishimura occupied the land without asking any permission from the Plaintiff and built a house on it, allowing the Defendant Matsutani to live in.

Therefore, the Plaintiff required of the Defendant Nishimura the removal of the house and vacation of the land, and, at the same time, requested the Defendant Matsutani to evacuate the house and the land.

The Defendants' insistence against the Plaintiff is as follows:

Kanegawa #100

The Defendants recognize a certain part of the domain of the Plaintiff's claiming, but not the proprietorship for the rest and the domain of Kinu Koizumi, non-litigant. At the same time they insist on saying that they will not agree with the Plaintiff's claim for the existence of the right of the leased land. Besides, they are intending to establish the facts explaining in detail of the circumstances under which they are legally using the land.

As the results of the afore said 'Preparatory Proceedings', those claims which are being made by the parties concerned are getting more and more cleared up.

775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

JGF/HU/yk

KLG 333.5

20 July 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Yaichi Kitsukawa
#795, Naka-machi, Ninomiya-machi
Naka-gun, Kanagawa Prefecture

SUBJECT: Petition

#100
Kanagawa

1. Your letter received this headquarters 26 June 1950.
2. For your information a copy of the letter sent to the Chief Judge, Yokohama District Court is attached herewith.

FOR THE CHIEF:

1 Incl:
Ltr

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

Suspense!

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

JGF/EU/yk

KLG 533.5

20 July 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Chief Judge
Yokohama District Court
Yokohama City
Kanagawa PrefectureSUBJECT: Eviction Case
Chie Takahashi vs Sadao Nishimura

*#100
Kanagawa*

1. This headquarters has received a letter from Yaichi Kitsukawa inquiring about the status of an eviction case between Chie Takahashi and Sadao Nishimura.

2. This case has been in litigation for over three years and Nishimura occupied and built on the land in question without prior approval of the landowner, Chie Takahashi.

3. Request report to this headquarters.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

Legal ✓

To : KCAR

7 May 1950

From: Yaichi Kitsukawa, 795, Naka-machi, Ninomiya Town, Naka County,
Kanagawa Prefecture.

Subject: Petition for settlement of dispute about Home Site.

^d ^N Sakao Nishimura, lawyer and former Yokohama City Assemblyman, 1-3, Ishizaki-machi, Nishi Ward, Yokohama City, had in March 1946 his campaign office constructed on the war-damaged residential land with an area of 16.5 tsubo without the land owner's approval, where I had lived till 29 May 1945 and when my house on it was burnt down by the air raid and afterward I made a contract with the land owner to have it leased to me. I often asked Mr. Nishimura to vacate the land, but in vain. In June 1947, the present land owner Chie Takahashi took legal proceedings against him at the Yokohama Summary Court which transferred the case to the District Court for unknown reasons. However we cannot expect an impartial and rapid trial on the case in view of his great influence as a lawyer over the court. I entreat you to help us in having the case settled rapidly and impartially.

#100
Kanagawa Incidentally I had received favors concerning this case from the Kanagawa Civil Affairs Team which was to my great sorrow dissolved in November 1949.

Translated by: Shigeki Ienaga
Checked by: Shukichi Takei
26 June

S.K.

関東地方民事部御中

422

昭和二十五年五月七日

関東地方民事部 御中

住宅土地紛争に関する歎願書

日本再建と国内の民主化に携わらざる御指導と申援助を賜はる関東地方民事部に対し尊敬と感謝の意を表します。私は平凡なる勤労者であり家族は八人ですが永い事住宅土地紛争で悩んで居ります。何分にも私は無カクであり相手は大正十三年以来辯護士家業を以て元横浜市会議員であり戦時中は町内会長及連合町内会長又は民生委員其の他色々の名譽職を掌握し國會議員に二度も立候補し今回の参議院選挙にも立候補し居る非常なる有力者であります。その様な指導者階級でありながら戦災以来接續地域を反法占據し横暴を極めて居ります。以下その経過と眞実を記し何分の解決に申配慮賜はる人事を家族一同と共に歎願致します。

住所 神奈川県中郡二宮町仲町七九五番地 吉田方
 勤務場所 横浜市中区狸毛町三ノ一〇五日通横浜支店分室

氏名 橋川 弥 (四七才満) 外家族七名



場所 横浜市西区石川町一丁目三番地
 坪数 拾六坪五合
 前使用者 橋川 弥 一 四七才

地 同所同番地 高橋 弥 一 四七才

し今回の参議院選挙にも立候補し居る非常な有力者であり
 ますその様な指導者階級でありながら戦災以来接續地域を不法
 占據し横暴を極めて居ります以下その経過と眞実を記し何分の
 解決に希配慮賜はう人事を家族一同と共に歎願致します

場所 横浜市西区石山町一丁目三番地
 坪数 拾六坪五合 前使用者 橋川弥一 四七才
 地主 同町同番地 高橋千枝 二十一才
 土地占據者 同町同番地 辯護士 西村定雄 五十一才
 此の土地は横浜市内の市電高島所停留場と戸部敬言察署の中結の
 電車通りを面した處であります私一爰は昭和二十年五月二十九日の戦
 災の日迄其處に居住して居りその翌々五月三十一日に召戻されたので
 止むを得ず家族は一先づ現住所の二宮へ疎開したのであります間もな
 なく終戦となり私は復員しましたか其時其の区域は区畫整理の計畫も
 有り直ぐ建築も出来かねて兎も角地主の(故)高橋甚茂殿に土地
 借用を申込んで置いたのであります此が翌昭和二十一年三月隣家
 の西村定雄氏が衆議院議員選挙に立候補して地主にも前居住
 者の私にも承諾なしに選挙事務所を建て、しまったのであります此
 かりが紛争の始りで地主の抗議に対しては選挙が済めばすぐ取毀す
 と云ひ私には選挙の為事務所を建てたが君が建てるとは何時でも立退
 くと堅く言明したのでありますこれを実行せず翌昭和二十二年三月にも
 又参議院選挙に之候補して選挙事務所を使用し其の後

辯護士事務所には使用して居ります私一家も狭い室に大勢で互自由な生活故早く住居を建てたいと西村宅へ拾数回も交渉に赴き懇願の手紙も三度も出しましたが仲々解決の見込みが、ずいぶんを得ず昭和二十二年六月地主高橋千枝の責任に於て横浜簡易裁判所へ訴訟し私は原告代理人として出頭したのであります以来十六回も期日定め約十回位審理をいたしましたが無耶の内に地方裁判所へ移送してしまつたのであります。その後高橋千枝と補佐人高橋永三郎(高橋家の番頭)が地方裁判所へ出頭し十二回位審理は有りましたがいつ解決してやう見当がつきません。実は此の件に付いて昨年八月十六日付で神奈川県民事部へ懇願書を提出いたしました。此の事件は日本人同志の出来事で民事問題であるから当事者間で解決する様云はれまされたが元よりこれに違ひないが私は無力な一勤労者であるのに相手は大正十三年以来の辯護士及び業を以て裁判所は我が家の如く非常なる勢力を持つて居り裁判所側も一目をく様なる人物で到底公平迅速なる審理は不可能ですから何卒日本

の社会の些細の出来事でも特別の関心を持つて眞の民主化徹底の爲に配慮賜はりたいと懇願致しましたる處特別の御好意でその時シセラスサトウ、アーブイン大尉、ドクターフエーガーストンの三人

ましたが元よりそれには違ひないが私は無力な一勤労者であるのに
相手は大正十三年以来の辯護士及び業を以て裁判所は我が家の
如く非常なる勢力を持つて居り裁判所側も一目をく様なる人
物で到底公平迅速なる審理は不可能ですから何卒日本

の社会の些細の出来事でも特別の関心を持つて眞の民主化徹底の為
に配慮賜はりたいと懇願致しましてある處特別の御好意である時
ミセスサトウ、アーブリン大尉、ドクターフエーガーストンの三人
の方々が色々苦心して下さりましたか解決せざる内に神志川民事部
は十一月で解散となり空しく今日になつた訳です右様な経過であり
事が平常の手段では解決は不可能と思ひますそれによつて西村氏は此の
事件の同じ地主高橋さんから拾八坪の宅地を借用し尚隣接
地域を四拾数坪使用し問題の地拾六坪五合を譲歩返還して
も尚六拾坪位の地を擄り實際の生活上には不自由はないのです
況してや國會議員に再三立候補する様な人物が隣近所を互
法占據し横暴を振ふる舞ふ様では今回の選挙には当選落選に
かゝはしらずその資格に於て全く不適当であります何卒実情
を推察下さいますとの上正義人道の最高指導者國であり
民主主義社会建設に絶大の御支援をなさる、関東地方民
事部の御力で早急なる解決の出来ませう様家族一同伏して
申願い致します

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 97 (Kanagawa)

Subject: Petition inre to eveiction from house .

Principal: NAKAJIMA, Mino #11118 Suwa-cho, Hiratsuka-shi, Kanagawa-ken. #97

Source: Petition

Action: No action

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 18 July 1950

#523

SUBJECT: Rented house trouble.

FROM : NAKAJIMA Mino, 1448, Suwa-cho, Hiratsuka-city, Kanagawa prefecture.

TO : KCAR.

28 June 1950 rm

19 May 1950

1. I rented a house of 6 and ²two-matted rooms at yen 250 since May 1948 and have paid rents very accurately every month.

1. In the middle of May, I was strongly requested to vacate the house.

1. The reason for this request was "to take a husband for his daughter" and he had requested me "to vacate the house whenever it becomes necessary for him."

1. Giving a consent to the house-owner's request to vacate the house by the end of April, I exerted my best effort to look for a house. But it was all in vain.

#97 Kanagawa
1. On 30 Apr. a wine-dealer who had introduced me to the house-owner came to me to say "Please vacate the house immediately as promised."

But I could not comply with this request.

1. The introducer said "You failed to fulfil your promise to vacate the house by the end of April. You had better offer some money or propose to increase the rent."

Therefore I doubled the rent and paid it for May.

1. The house-owner said "I would be so much troubled if you stay here long. Please vacate the house by the end of June."

1. I am looking for some job. But there is little possibility of getting a job because I am not healthy and there are so many jobless.

1. I was quite at a loss. I visited the summary court. They kindly advised me that they would make a fair mediation if the house owner lodged a suit.

Now would you please give me your kind answer to the followings?

1. If I can not find out a house to remove at the goal of the promised time-limit, the house owner continue his disagreeable tactics without filing a suit, is there any way to meet with it for me who has no money?

Can I file a suit? How much will it cost?

1. Such an issue is not only a question of mine but of hundreds of thousands of tenants throughout the nation.

Closed. 18 July - 50

775013

1. If possible, please teach us through the radio or other means.

Translated by

Y. ITO
Y. ITO

dtd, 23 June 50

11 X 11

神奈川県平塚市諏訪町一四八

中島三ノ



東京部
三井
仲十
東地方民事本部
銀

印
申

1957

1358

Mitsuhajima
Kanagawa

23 May ①

523

借家被立退請求に關しての御尋ねに申す

(五月四日毎日新聞に所記載の記事を讀みませう。)

一、昭和廿三年五月表記に六畳二畳向代二百五十円(前住者辛内氏と町甲柄事故立借上げして)前家賃の契約で借受け本年四月介迄毎月正確に約束を履行して来られた(五月介は拒絶されられた)

然る後件は前住地湯和から東京に轉住し目下も会社の寮に居るが私は当時御内移入禁止のため早稲田へ出て行くところから知人に依頼して当地に移住して今日に及んで居ります。

一、家の構造は元々二軒と一軒に引き違ひ改造したる故(両家(家主と拙宅)の間は強んじて壁を隔てられ居り便所台所戸等も別に成つて居ります) (建造物の三十一年近く前の用ゐすが割合にキレイです)

家主方 八畳、六畳、三畳 元カシ(枚張三畳位)十畳位の土間(タタキ) 甚だカク屋等 (居住者二名)
拙宅 六畳、二畳 (居住者一名)

一、本年三月中旬、四月末迄に立退きを強硬に申入れられた

最近一般に権利金(家主に対する上屋金)の流行となり又殊に家賃も六畳向代千円以上の相場となり

近隣にも二三其例と見ゆに居りますので秋頃から再々ほのめかけられ居ります。自今の方で用ひのめ
警察が来ても裁判所が来ても有無を言はせないと暗に強硬を弄ると言われ居ります。

最近近隣の貸家向借者も立退或は上上げを要求して居ります由です。

#97 Kanagawa

(2)

一、立返請求の理由

1. 長子を迎えるに就て手狭だから。といふに及びます。

(事實は権利金を取り高値に貸す様
に口實をたてし聞き手が破産せられたる事)

今日迄二三回長子を迎えられたる由ありしに、目下夫婦共々しつて早晩迎え

らるるものごせうが、向借人と違ふ時、市中に此の長子を迎えらるるを口實とし

絶対にあつた借金をしと云ふつ、おなじの折極借手の懇請を待たず、其却度値上げ

を以てせしめ、少し賣物が賣るの如く、直ぐに長子を迎えらるるが故より、従つて此位

に長子人なし、永く此位の許しをなす由(之が四軍に噂せられて居るが)

2. 仲介人に対し

「自分の入り用のため、何時でも明渡しに應ずる様」申渡して置いたから
と、いつぞや

當時高松から書信を以て知人に依頼して居るは、その細いといふを知らず、まじりて

一、四月一杯の中、水を一ノ承諾して、一方手を盡すに及ばず、市の七割を我々に去らんとす

高市でわ、目下、市費一向に権利金一五五ノ二ノを要し、向代も月額千円以上、云子

高騰振(昨年夏迄は漸次上昇)に、此の権利金、新債家債、移轉に依る諸費、等を思ふ時

到底、私の現在の経済状態の及ぶ所、にわありませぬが、毎の責めたるに耐(得ず)内職する事

も、七ならず、毎の知人、親戚等々を尋ねて見せしめ、たが、根本は私の(貧乏)に在り、客易に

通者や家も見あらず 心方共度方 高惑の内は四月も寸なく 養小早あそす
一四月三十日 仲介人素訪一 今夜十三時限りの約束だから 廿何物を一時 親せまか

知人定に訪け 方柄も他に泊めてもらて 少加を明け渡すもい度い」と申入れられ
酒言商を言ふ此の仲介者には 家主とわ 永年同一町内は住み 将来も亦

同様、あけ二月四月内外の酒を呑み 大切を得意先んじあり 四半に
二年位を此の町に住み 既給は借付 三合位一か買へぬ所を他かりの依頼で許

「たとや云へ 人情の甚くところ」と 家主に 義理も立ちらるし 亦止むを得
ないし 解して 持ちますから一概に 要意とのみか 思いませんが

此の家は、貴方に 家主が 貸したのかわない 知事か 借りは 来ても 貸さ ないといふ
のを 私のおくは 免れに 貸しこみ 小たもので あり

ゆえにして 借りて あるのだから 今と なるに 直ちに 明けさ 物は 入用の 時 直ちに 明けすと
と 甚だ 強硬 でした 此を 和は 即時に 返す 事が 出来 ません した

老翁を 家まわ 此の 仲介人 を 指と 一 近隣を 誹り 異言を 吐き 果て かり 貸
無根の 子を 捏造し 流布し 恥辱を 傷け 等の 策を 弄し 再三 再三 四 圧迫

無根の 子を 捏造し 流布し 恥辱を 傷け 等の 策を 弄し 再三 再三 四 圧迫

(4)

一刻も早く斯うな田舎に依って多額金の人々から逃れたいと思し、
 止みよせ 一刻も早く 斯うな田舎に依って多額金の人々から逃れたいと思し、
 力が不足力なため 金を得る由りなき 予て 独居の如く朝夕の庄迫り
 破れ難く 暇を以て日記を投打し 尚暫時の融縁を乞ひて。

1. 共才に二寡婦と同居し 南米共有金年 四のにはおいばらの止みよせ一子を
 辛うして 専ら世帯を掌らせただけで 蓄財も出来なく 冷然と後 会社解散に
 依り失業し 当地の物販の如く 元上長の夫人の市同様ある融縁を一万五千円
 を以てし 未だ返済も出来ず居る事。 郵便貯金は二百金円しか無い事。

2. 一子は漸く就職して 東京に在る。 此等の経済状況に 会社は此年秋頃より漸く
 経営困難に陥り 俸給も二千円位のが 満足に支拂はれず 此年に入つては益々
 低下 五回押し 四配等は 之を母子とほき 在り合はるる 不足分
 此方の廻り品と処分して 今に及んたが 之もすべし 底を叩きつゝ

3. 此の上り五十万の内に 銀行に勤めを(就職)を探し 千円以上の家を借り
 会社も今 崩壊の寸前 此の一月の生計も 今も云はれる 現状に収入の足ら
 つかず 此方に 権利金や 貯蓄の期待は 到底 当分持てない事。

(5)

受け得る態勢にならなければ 融けたり 動きが弱くなるから 収入の道がつくと

尚暫時の融解を乞ひます (余り自分勝手な言ひを思いますが それ外に道が有りません)

一 右に依り 仲介者から 約束の四月を履行出来ぬやう 尚融解方を申

入れるのだが 金一封を包ぶか 乃至先が借りの値上げを申し出る方が 気分

的にも位み良い (移る迄の間) との提案が有りません

絶対絶命の今 他の方策もなく 又毎の厭がらせをさかして 耐へ得なく 遂に

血の通った思いで 身代金を倍額と 五月介を家主に支拂ひます

一 所が身代金に限りませんが 必ずしも満足な値段に達して居ないので

「此の儘の安値をいふ事は 又々揺揺られぬ迷惑だから 期日か六月迄

と申さ小す

一 五月迄に 五十万の私に何等の残の得られればと 祈念して居りますが 永年の

苦勞に 健康もきつて居る私に 労働も不可能 事務方面は若い先業者が

あまのこぼるやう 容易に解任し 市川も叶はぬ内に 又々六月と申さ小す

何んと要置され 厚辱を受けかねぬならぬかと 安心願ひしを得ず

結末

(6)

家探 - 職探 - に明け暮れし居りしが、何れもその期待を叶へずん

一 各地の簡易裁判所へ思案した人々の訴小を以てし、

家不足の折柄、正當の理由なくして、強要するし、無理であるが、家は家主の所有

であるから、必要とあらば、他を探し、返却せねばならぬ、

探さざれば、無いつ、家主として強要するは、提訴し、来るや、勝敗は双方

と調査の上ならしむ、や、測り兼ねないが、公正な話し合いが出来ず、探さざる

建前となすべく、心を痛めず、誠意を以つて尚家を探さねば、と

お尋ね申上ります。

一 若し約定期限に至りし尚、通者の家なく、家主側は提訴をせず、只、後、前述の様

な感からせの、探術を採られし時、私の様に、治具力ない人々、何れ此の苦衷

も、如何に、^{甲第}解決出来ずやうか、費用は何の程度を要しませうか。

又、向借人から提訴が(調停とか)出来ませうか、全国に幾方、幾十方の人々か、私の如く

一 此の問題は、独り私のみ、の、慥み、あり、なく、全国に幾方、幾十方の人々か、私の如く

或はより深刻に、苦惱し、居りし、事、あり、思ひます、

幸し、この回答が、助ける、もの、なり、と、個人、に、なく、ラジオ、或は、新聞、等に、依つて、多くの

借貸人、に、^{原簿}知識を、徹底、せし、助け、する、幸甚、と、存、します、

7)

一、家主側にも之れは事情理由とせらるる事もありませう

敗戦の責めは国民の一人一人が等しく負ふべきであり、之を譲り合ひ

し居るに在りて、明日の国家を再建に協力すべきと、此れも常識

な態度を生じ、斯かる住宅難のため、双方に必要せしむべき無益

な摩擦を生じ、国民の日常生活を暗くしては、大きな損失でもあり

此れが、国家の現実は、之を連れた此の国民の苦境を解決するに、金銭に

他になす(す)多くを控へ、貧困に、自由を有せぬ財政にもあります。

為めに国民の間に、幾十年の此の住宅難故の向借り生活の

枷に甘んじなければならぬといふより、之を悟り、之を脱却せしむべき

一、此れは私に非ざるも、要するに、此の専門的に、如何の方を講じて居るべき

事ごありませうか。(勿論一般国民が全うに無智過當するものもありませう)

の 家主側にも、採算が効くと近所行かすとも、斯くも現行より多し

引上げの率を良くした(地域的に等級を是め) 家賃の公定価格を規定

せれば、家主も納得出来ませう

此れは、家主も納得出来ませう

此れは、家主も納得出来ませう

此れは、家主も納得出来ませう

此れは、家主も納得出来ませう

② 改訂された新規値を越えたる(現在)ものを取り上げ 満たざるものを取り上げ
 とし一應全国新規定をせしめる事

③ 規定に違反たるもの^{双方に}厳重なる罰則を設け周値の再現を封ずる事。
 ④ 新規値假の實施を確實にするため当局(市町村)の調査をなし 新規移住の際

は之を市町村の機関に届け出る事 (賃貸借の價格を)

右等を強力に實施し之は此の面に依り醸成する不明朗な感情は一掃され
 再建のため大きな役割を果す一助ともなり得ませう)

市町村中 和事^等に煩ひをかける事^をを申請なく存しますが 吾身の苦悩と共に
 多くの人の苦悩を思ひ 又一方的な固執の考へと主張^ももたせんとかく
 一般に此の問題に對し 双方に知識と理解が生まれる様 尚浅慮を希望
 とも清く^に市町村^に 市議^を解^き下^ささい^事 ^{市議解下の事} ^{市議に依り指示}
 昭和廿九年 五月十九日 下さいませ。

関東地方民事本部 市申

中島 一

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 96 (Kanagawa)

Subject: Petition inre to "landowner and tenant" from Ryuichi Shohochi.

896

Principal: Ryuichi Shohochi #998 Shimosueyoshi-cho, Tsurumi-ku, Yokohama

Source: Petition

Action: See attached letter to petitioner

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 18 July 1950

775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

JGF/EU/yk

KIG 333.5

17 July 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Ryuichi Shohochi
#998, Shimosueyoshi-cho
Tsurumi-ku, Yokohama City

SUBJECT: Petition

#96
Kanagawa

1. Your petition received this headquarters 17 June 1950.
2. This office receives many petitions involving the problem which you state in your letter. However, until such time as the law with respect to landowner and tenant are changed, there is no remedy for your difficulty.
3. It is suggested that you go to a Civil Court and try to have them to raise the rent so as to cover your deficit.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. HIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

Closed: 18 July 1950

*Suzuki**Legal ✓*

Date: 21 May 1950

From: Ryuichi Shohochi, 998, Shimo-Sueyoshi-cho, Tsurumi-ku, Yokohama City.

To : KCAR

Subject: Petition on vacation of house.

I purchased in June 1944 a house in which a tenant lived. I asked the tenant several times to vacate the house but in vain. In June 1949, I petitioned the family court to have him vacate the house which gave a decision in Jan. 1950 to the effect that the house-rent should be raised to ¥1,000 a month and in case the tenant should fail to pay it for two consecutive months, he would lose the lease. However, as I am a poor laborer with 5 family members living in a rented house, I cannot pay the house-tax, ground-rent and monthly house rent of ¥1,500 yen in which I live. I think the tenant is misusing the tenancy-right, and so I hope you will take trouble to get him to vacate my house.

*#96
Kanagawa*

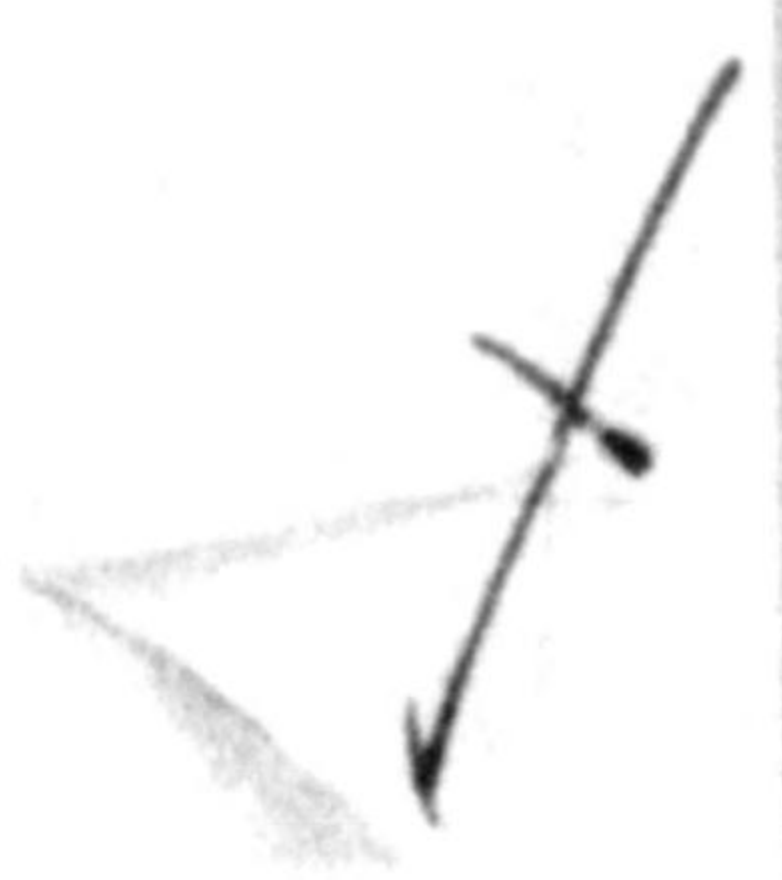
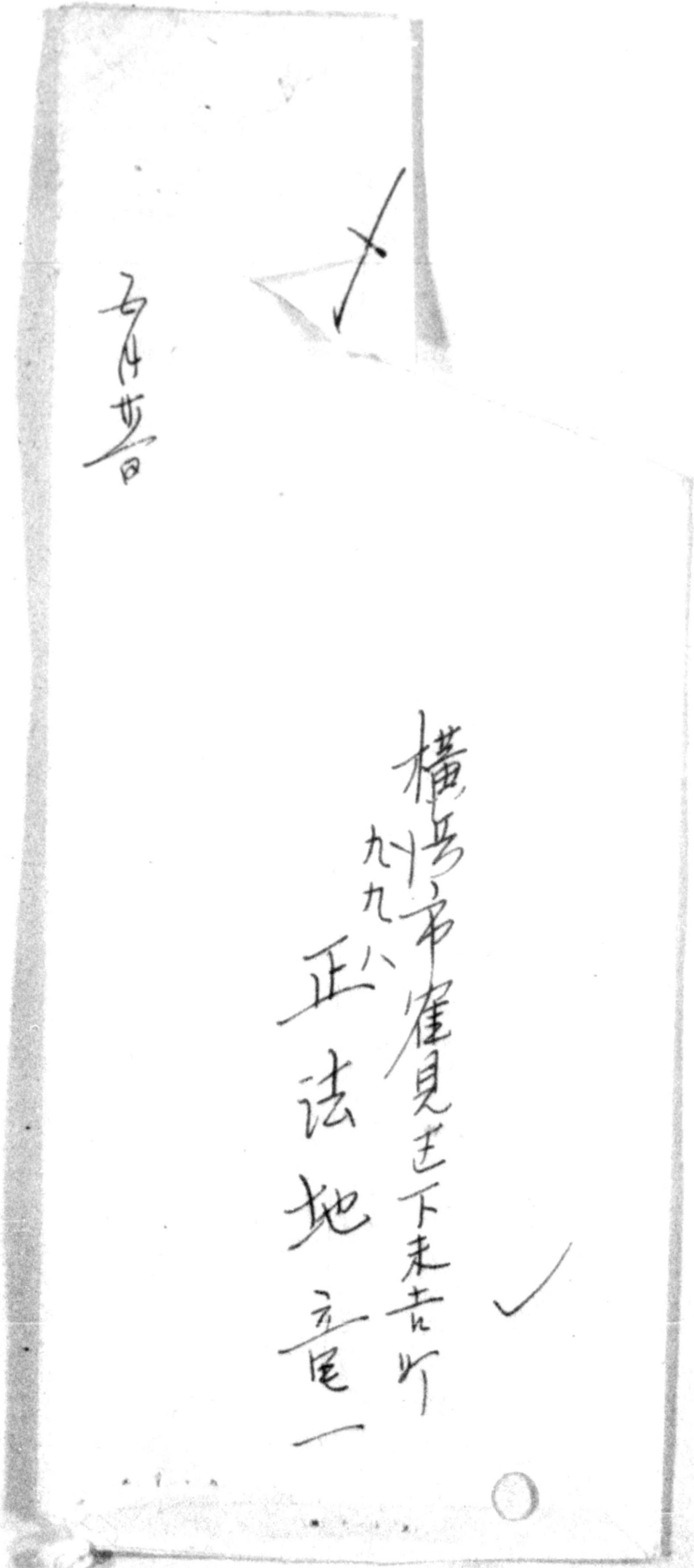
Translated by: S. Ienaga
Checked by: S. Takei
17 June 1950

S.K.

东京都中央区丸ノ内
 三井物産ビル
 関東地方民事部

清中

陈情書在中



家屋明渡しに關する陳情書

祈事格信市窪見正下末者一〇三番地所在木造建
 トタン屋根一棟建坪十二坪五尺の店尾（地所約九十坪
 借地）も借家人居依のまゝ昭和十九年六月買取付
 得来、店の積り下今迄とは申しませぬが明渡し方を
 申すに（遺）きすたところ借家人のオカシ会社社宅か
 お来りからと申されすたを果敢とて居りませぬか
 心附きを經ても何の話しもないです。即ち二十五年十月より
 當時一ヶ月十四条の取償を考へて居りませぬか明渡し
 せぬ小のりすかうと立返料としておせぬ身元なのか
 借も取すは気毒、思ひ考取りませぬと。昭和二十四年
 十二月迄）二十五年三月迄の借居（借家）の強制建物
 疎用、一一家六人の先もなく果敢と借家人の
 事情と話し、たとへば思は一同さしおれと預けぬのかと

2

中野に居るすたか断られす。思ふ家仲他ハ入量
 一間と借り居りすたか何ふ子供も居る。自由心
 意となし、そのうち、不幸なことに他ハ一戸借家あり
 やつと安心し居りすたか。終我と同様に家宅
 明けとなり。現在の借家、移轉すたか。たのりす。
 (昭和二十一年十月) 其のる再々四明けし才申大
 す。たか言と左右ハなく要領を得ず。新達ハ
 この三回ハ転々といふ居りすたか。一すとも誠意
 人懐もなしの感家ありし情なき思ふ居りす
 新す。一介の労働者一家六人の生活は誠
 実ありありせん。骨身をけづる思いをソレハ中人の
 子供の善良育ハタケノ子の教育も底をつきけり。先
 一層不安なるす。ソレハ地代税金(家宅税)家賃と

#96 Kanagawa

コク

家計は益々困難となるばかりです。えんご合子から
 火災保険の加入も欠き、家屋修理もあまたない
 有積りも勿論借入金もありません。町内
 五、六ヶ年頃の建築も、しるすから、このまゝでは
 困るの何とやらぬものかと、あやむくやうなところ
 初の家立より家屋修後の請求で……思案のよう
 家事裁判法に相談し、ついでにその記事情を話し
 するところ、調停もすれば有利なお話になりたつた
 昭和二十四年六月早速平繕を済ました。なかに
 まとまらうす、今廿五年一月廿五日、調停委員
 の申されり。まとまらうな一のため、(町内)什物
 かなにか、家賃もよけ、(一ヶ月廿四日)二ヶ月おくれは
 借金はなし、町内すむ也と、不意に、たう快くす
 のす

5

痰気丸のちがふ家庭に平然となく筆談して面白く
な一日を過ごす予定です。

先日新聞紙より W. H. ガルター氏の情報報告が長
談を拝見してすばらしいものがある。その
中屋敷力と指図等と預めれば、えんを儲けることは
ありませぬ。何分よろしくお取計の程を一概に
伏して申預ひ申上ります。

昭和四年五月廿一日

横浜市鶴見区下末吉九八
正法地五電一

関東地方民事部

法中

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 95 (Kanagawa)

Subject: Petition from Yoshi Kobayashi in re to mortgaged house. #95

Principal: Yoshi Kobayashi #66 Tsurumi-machi, Tsurumi-ku, Yokohama-shi

Source: Petition

Action: See attached letter.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 18 July 1950

775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

JGF/EU/yk

ELG 333.5

18 July 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: KOBAYASHI, Yoshi
#626, Tsurumi-machi, Tsurumi-ku
Yokohama City

SUBJECT: Petition

#95
Kanagawa

1. Your petition received this headquarter 17 June 1950.
2. Under the circumstances as presented in your petition, there is no way in which this office can help you.
3. It is suggested that you see the finance company. Perhaps they will make some arrangement with you.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

Closed 18 July 1950

To : KEAR

From: Yoshi Kobayashi, 626, Tsurumi-machi, Tsurumi-ku, Yokohama City.

ansp

Around June, 1948, my brother-in-law, Genji Sasaki, asked me to let him use my registered seal and a certificate of title to my 15-tsubo house as security for a loan of ¥15,000 or ¥2,000, saying that he was getting a loan of ¥500,000 from a mutual financing company. I thought I could hold myself responsible for his loan of 15,000 or 2,000 yen, and handed him my registered seal and the certificate of title to my house as he asked.

But on April 12, this year, a member of the mutual financing company came to tell me that Mr. Sasaki's loan had been overdue for half a year and that my house on the security of which the loan was made would be sold by auction. I knew that my brother-in-law, abusing my husband's registered seal, had borrowed a total of ¥700,000 and that my husband was responsible as a surety for that loan.

My husband is a pedlar, and we are eking out a bare livelihood. Such being the condition of my family, we cannot seek help from anywhere.

I wish you to favor us with your good offices.

Translated by: Y. Sugaura
Checked by: S. E zawa
17 June

S.K.

1145

Petition 440 9 man
Yoshi Kobayashi, Yokohama, etc.

経歴 和早、横浜鶴見区に住するが、昭和二十年
 四月十日の戦災にやぶらぐ他人の上疊
 一間に、ガリウケ子孫等一家五人の暮り居りま
 すが、これも追立られ、おななく、借金をし、現在の
 場所には十五坪の家も、こまこまに所一昨年つまり
 昭和二十三年六月間、義弟佐々不源に、な。者、所
 には、このが、五十万の金と、この会社より、かりしに
 つき、自らの二ポで、サ、戻り、ないので、一万五坪が二万五
 坪から、この家を、このポに、検利証を、かり、もらい、い
 いは、此、この位、なら、此、方も、責任、か、も、こ、思、い、実、印
 と、い、は、度、い、ま、い、た、こ、何、度、伺、い、ま、い、ま、も
 言、を、左、右、に、一、度、も、印、と、お、い、の、書、類、を、見、せ、ま、せ、ん
 その、中、借、金、も、思、う、孫、に、の、せ、ま、せ、ん、の、や、む、ら、く、家、を
 賣、る、話、に、な、り、ま、い、た、所、が、親、類、の、者、達、が、せ、い、が、く、な、り、
 家、を、向、と、の、助、け、た、い、と、佐、々、不、源、に、頼、ん、だ、の、こ、り、に、
 家、を、向、と、の、助、け、た、い、と、佐、々、不、源、に、頼、ん、だ、の、こ、り、に、

#95 Kanagawa

三、何カも是を、ほんのちやつと八万円を出して
 くらひの、その時、其の時、借入する者は三日も金を食
 はらひ者に、米を食へと持つてきたり、この金
 五、外、車につかへば、大夏も、うけか出まゐるの、等
 實に、この車も、言はれ、同年十一月、かりうけまゐり
 同十二月より、毎月、拂へといはれ、苦しい中から、同々三
 所、つ、はらつて、今日に致しまゐる、所が昭和二十五年
 四月十三日、この会社の人が、さまゝ、佐々不原ニが、ロリ
 にも、半、年、も、拂はぬ、ウ、保、証、人、の、貴、殿、の、家、を、せ、日
 口、競、賣、に、下、の、ウ、と、言、は、れ、お、つ、く、り、ま、い、た、え、い
 親、類、や、和、共、の、仲、人、に、集、ま、つ、て、か、ら、い、佐、々、不、原、小、人
 一、体、い、く、ら、ウ、ン、の、社、の、ウ、借、り、の、が、本、當、の、車、を
 尋、ね、た、ら、實、は、十、万、円、か、り、に、申、し、ま、い、た、二、年、間
 金、然、し、和、共、の、知、ら、ぬ、車、の、一、台、と、今、度、は、ウ、ン、の、社、
 より、十、万、円、二、つ、と、五、十、万、円、合、計、元、金、七、十、万、円、

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 94 (Kanagawa)

Subject: Pet. inre to squatters refusing to move from rotary, citizens
of Tsurumi-cho, Yokohama.

Principal: Citizen of Tsurumi-cho, Yokohama-shi

Source: Petition

Action: No action, anonymous, a Japanese problem.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 17 July 1950

No action
Anonymous -
a Japanese
problem J & J Legal

From: A citizen in front of Misumi Police Box, Tsurumi-cho, Tsurumi Ward,
Yokohama City.

To : KCAR

Subject: Petition on construction of rotary.

#94
Kanagawa

The Yokohama city office cannot complete the construction of a rotary in front of the Misumi Police Box, Tsurumi-cho, Tsurumi Ward, because ten stores are refusing to remove to the site reserved by the City Office. If the rotary were completed the traffic would be facilitated and the street would be cleaned up. I entreat you to investigate the scene.

(sketch of the spot inclosed.)

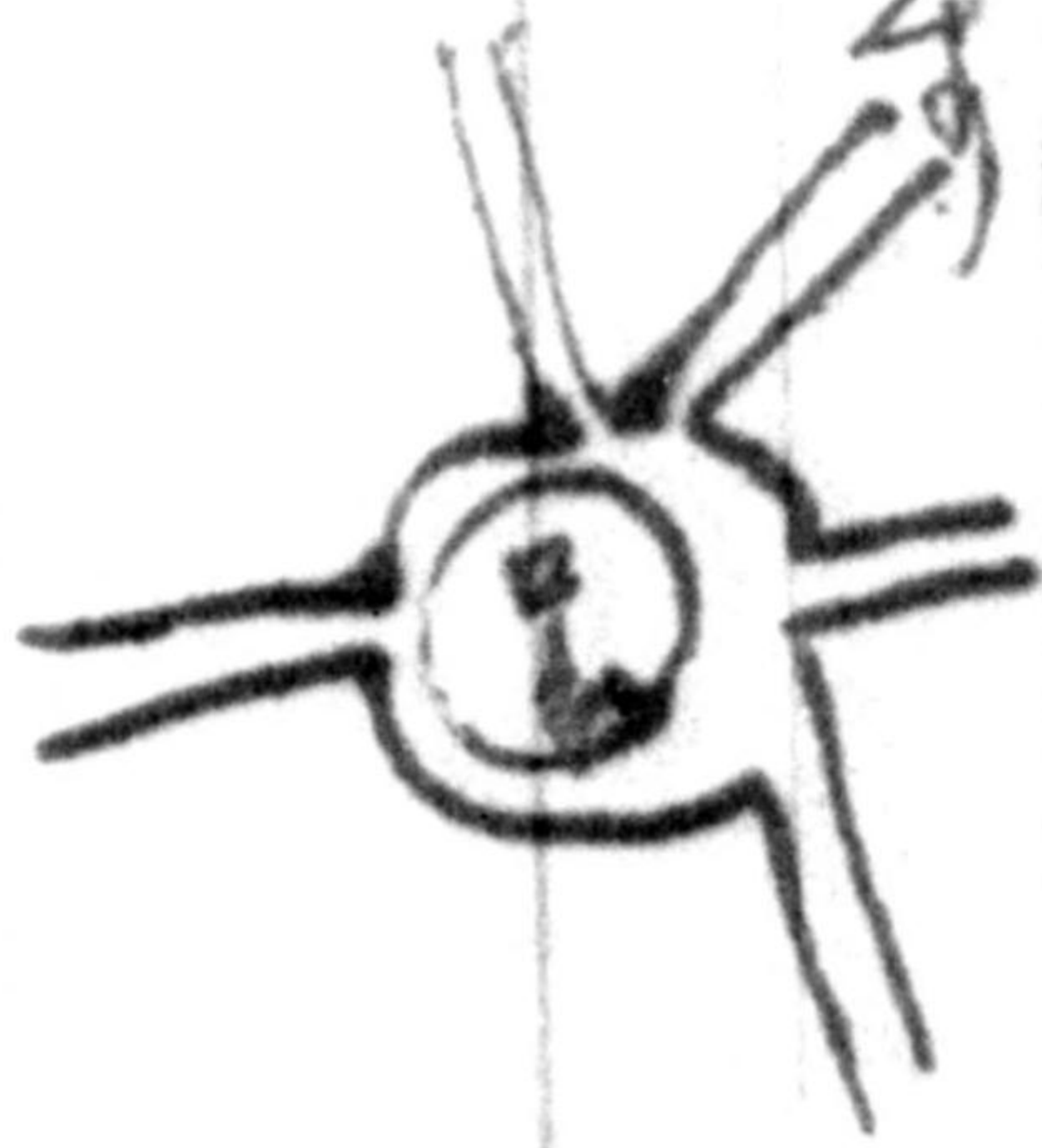
Translated by: Shigeaki Ienaga
Checked by : Shukichi Takei
21 June

Closed.
17 July 1955

S.K.

No.

正通者は厚慶を見る。我々の日本人の意見くせ下
 すか。それを道隆深かゆんとか語ん。方法を書きへて
 せ見へた。えん。でもうか。若ら道隆。市。船見。正。船見。干
 三。市。ま。ま。書。の。前。に。市。の。計。かく。下。ロ。ロ。リ。タ。リ。と。と。只。今
 半分。分。送。ら。す。右。所。か。コ。ロ。ケ。ア。ト。約。十。軒。か。ある。右。め
 定。成。か。あ。来。ま。の。せん。道。か。七。車。も。あり。す。す。の。て。い
 交通。か。支。障。か。あり。す。す。ロ。ロ。タ。リ。を。定。成。す
 ると。交通。が。便利。に。な。り。す。す。と。同。等。に。街。か。ま。い。の
 には。な。り。す。す。コ。ロ。ケ。ア。ト。は。街。ま。か。と。こ。も。急。い。の。ん。す
 市。の。計。かく。に。そ。の。て。え。ん。に。昨。年。の。七。月。引。込。ん。た
 者。か。現。在。ま。あ。ま。か。な。り。ま。せ。ん。市。役。所。は。あ。の
 コ。ロ。ケ。ア。ト。の。人。達。に。替。り。地。区。あ。ち。へ。て。居。ま。す。か
 され。し。中。引。込。し。を。ま。せ。ん
 宝。地。上。課。本。も。あ。る。の。を。知。り。ま。す。



KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 93 (Kanagawa)

Subject: Petition inre to removal of Bunjudo Factory.

Principal: Workers of Bunjudo Factory.

Source: Petition

Action: See attached notation

No answer

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 10 July 1950

#93

Date: 21 June 1950

From: All the workers of Punjudo Factory Naka Ward, Yokohama City.

To : KCAR

Subject: Petition on removal of factory

The 8th Army ordered the Punjudo Factory to remove to an other place by July 1. We are not against the removal at all, but the factory is in financial difficulties so that ~~we~~ will be unable to bear the expenses for the removal. Moreover the enforcement of the removal will drive us one thousand-some persons including the dependents into upper poverty.

I entreat you to help us from falling into pauperism.

Translated by: Shigeki Ienaga
Checked by: Shukichi Takei
23 June

S.K.

Close —
no answer —
no address
957

親愛なる民事部長様、突然のお願いを、下許し下さい。
 私達の工場は、御存知と思ひますが、横濱の文吾堂工場であります。
 此の度、八軍より移轉を命ぜられまゐります。私達は移轉を
 するに反対ではありません。我々の日本人を共産主義より守るこ
 とは、下さる事は、存じて居る工場従業者一同の感謝の心をもつて協力
 して参ります。八軍の命令に喜んで服従するつもりです。お祈り
 祈りが、会社として金がなく、我々一同一ヶ月の分配を、我慢して共産
 主義に従つて参ります。それが八軍より七月一日まで立退きを命
 令されまゝの期限を目の前で立退きを及ぼさるは、ないまじです。
 我々の家族を念める声、伊敷百人の命にかかはります。何んが
 部長様、御力が我々一同が路頭に迷はないやう御力を
 も、伏してお願い申し上げます。
 一従員

敬愛する

テイトン大佐様

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 92 (Kanagawa)

Subject: Petition from Korean Independence League on Ki Hachi Bun

Principal: KI HACHI BUN (Korean)

Source: Petition

Action: See attached notation

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 6 July 1950

Mark closed -
informed Juren
orally (what?)
757

REGION

28 June 1950

CHI BUN (Senkichi TOMINAGA)

A) who is confined at MPB
surrendered to the authori-
ties on his illegal acti-
ons on several occasions.

三四〇番地
三九二〇番地

奉

Third day after his confinement, he was informed by Procura-
tor that no visitors will be allowed until further notified.
However, given by the procurator. However Inspector MATSUDA of
Investigation Section gave him all kinds of assistance in spite of
the fact that he was allowed food could be sent in by the family and he received
them everyday since 12 April. He was allowed visits from his family after
about twenty (20) days confinement and either his son or daughter visits
him every week. Due to the illness of his wife, she visited him only
once.

#92
Kamei Juntarō

Since he surrendered, he made full confessions on his own volition
and no force was used or put under duress. He was fed and exercised re-
gularly and with the food sent from home, he has no complaint. According
to the other prisoners who has been confined in other jails, the food ser-
ved at this jail was the best.

The family hired two lawyers and they visited him about six (6) times.
He is not satisfied with Lawyer Hiroshi KASHIWAGI. He was indicted on 22
or 23 April and his first hearing was on 12 June but was postponed to 11 or
12 July. The reason given is that others who were implicated in the theft
and sale of goods were apprehended.

His investigation will be completed in a day or two and he expects
to be let out on bail. He has no complaint whatsoever about the treat-
ment accorded by the police officials. He was given all privileges in-
spite of the order of the Procurator.

G. Mizumoto, Investigator

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

28 June 1950

Investigation Re Confinement of KI HACHI BUN (Senkichi TOMINAGA)

ad KI HACHI BUN (Senkichi TOMINAGA) who is confined at MPB April 1950. He stated that he surrendered to the authorities after consulting his friends on his illegal act of purchasing stolen goods on several occasions.

On the day after his confinement, he was informed by Procurator that no visitors will be allowed until further notified. However Inspector MATSUDA of the Investigation Section gave him all kinds of assistance in spite of the order. He allowed food could be sent in by the family and he received them everyday since 12 April. He was allowed visits from his family after about twenty (20) days confinement and either his son or daughter visits him every week. Due to the illness of his wife, she visited him only once.

Since he surrendered, he made full confessions on his own volition and no force was used or put under duress. He was fed and exercised regularly and with the food sent from home, he has no complaint. According to the other prisoners who has been confined in other jails, the food served at this jail was the best.

The family hired two lawyers and they visited him about six (6) times. He is not satisfied with Lawyer Hiroshi KASHIWAGI. He was indicted on 22 or 23 April and his first hearing was on 12 June but was postponed to 11 or 12 July. The reason given is that others who were implicated in the theft and sale of goods were apprehended.

His investigation will be completed in a day or two and he expects to be let out on bail. He has no complaint whatsoever about the treatment accorded by the police officials. He was given all privileges in spite of the order of the Procurator.

G. Mizumoto, Investigator

經濟部長
在日本韓國自主聯盟
金
周
奉

橫濱市中區曙町三丁目四〇番地
電話長者町局③三九二〇番

#92
Kamegaito

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

28 June 1950

Subject: Investigation Re Confinement of KI HACHI BUN (Senkichi TOMINAGA)

Interviewed KI HACHI BUN (Senkichi TOMINAGA) who is confined at MPB jail since 10 April 1950. He stated that he surrendered to the authorities on the above date after consulting his friends on his illegal activities of knowingly purchasing stolen goods on several occasions.

On the third day after his confinement, he was informed by Procurator IZUMIKAWA that no visitors will be allowed until further notified. No reasons were given by the procurator. However Inspector MATSUDA of the Investigation Section gave him all kinds of assistance in spite of the order. He allowed food could be sent in by the family and he received them everyday since 12 April. He was allowed visits from his family after about twenty (20) days confinement and either his son or daughter visits him every week. Due to the illness of his wife, she visited him only once.

#92
Kamejima
Since he surrendered, he made full confessions on his own volition and no force was used or put under duress. He was fed and exercised regularly and with the food sent from home, he has no complaint. According to the other prisoners who has been confined in other jails, the food served at this jail was the best.

The family hired two lawyers and they visited him about six (6) times. He is not satisfied with Lawyer Hiroshi KASHIWAGI. He was indicted on 22 or 23 April and his first hearing was on 12 June but was postponed to 11 or 12 July. The reason given is that others who were implicated in the theft and sale of goods were apprehended.

His investigation will be completed in a day or two and he expects to be let out on bail. He has no complaint whatsoever about the treatment accorded by the police officials. He was given all privileges in spite of the order of the Procurator.

G. Mizumoto, Investigator

#604

27 June 1950 yk

20 June 1950

SUBJECT: Petition from Korean Independence League on Ki Hachi-Bun
 TO: Kanto Civil Affairs Region
 FROM: Chief Committee Kyo Ho-Kyu, Zai Japan Korean Independence League, Kanagawa Pref Hqs

Name: Ki Hachi-Bun

Age: 46 years

Domicile: 332 Rateido Sazanmen Keishokorai-gun Korea

Present Address: 174 2-chome Horiuchi-cho Minami-ku Yokohama-shi
 Kanagawa-ken

*# 92
Kanagawa*

The above person is arrested on 10 April 1950 on suspicion of dealing with stolen goods and is under investigation at the MPB. He came to Japan in 1925, up to the present. He is looking after his mother and 5 others, dealing with second-hand goods. He is steady, honest man highly trusted by neighbors, his character is recognized as favorable within the street community in cooperating in reconstruction of democratic Japan. But, suddenly he is called by the MPB on 10 April and is under investigation for 70 days. We are unable to hear from him, his family tried to call on him, but the procurator's reply was that the investigation has not come to an end, therefore visiting is not allowed. His family is worried and sent in petition that he may be released and when necessary to appear in the Procurators office for investigation, but the matter is not taken up. A single visit is not even allowed.

At his home, his wife who should look after the domestic affairs while he is away suffers from stomach trouble and is unable to work. Recently the situation is getting bad to worse and she is now unable to move. She is worrying about her husband day and night.

The Independence League seeing this family's situation, aside from the question of whether he consciously dealt with stolen goods, thinks it is an unfair disposition and a sense of racial discrimination when a democratic national police who should originally respect civic rights should detain a person more than two months or prolonging an investigation which is more than necessary for investigating a person. We think it is a disposition ignoring human rights.

Closed 6 July 50

The Independence League entreat for a wise and fair decision of the Civil Affairs for disposition based on the respect of civic rights to support the rights of Koreans.

The above person has in the past, as a member of our League a model member of the association and has rendered valuable service for the society. Therefore, we entreat for fair treatment of the above person with special sympathy for the development of our League.

Zai Japan Korean Independence League
Kanagawa Prefecture Hqs

KYO HO-KYU (Seal
Chief of Committee

Translated by: *Y. Kawashima* dtd 27 June 50
Y. KAWASHIMA

#92
Kanagawa

Ref. # 1587

Luigi K. ... in Ki-Han ...

23 June

604

歌 願 書

本籍地 大韓民國慶尙高靈郡采山面維亭洞三三二番地
現住所 神奈川縣横濱市南區堀内町二丁目一七四番地

戸主 奇 八 文

當四十六歲

記

右は去る一九五〇年四月十日、物故買の兼業主により警視廳に現在取調べを受けて居る者であります。本人は一九二五年頃日本に移住し現在に至つたものであります。本人の家族は母親以下五名を養ひ職業は古物商を營み、遂に正直な社會人として近所の信用も高く其の人格を認められ、町内にも有志として日本の民主的再建に極力貢献して居る事は自他共に認めるところであります。ところが去る四月十日突然警視廳より出頭を命ぜられ取調べを受ける事になり其の日より今日迄の間七十餘日も経過して居りますが今だに消息を得る事も出来ず其の間家族の者が再三にわたつて警視廳を訪れ質したれど檢事の曰く取調べが済んで居らぬ爲

つたものであります。本人の家族は母親以下五名を養ひ職業は古物商を営み、堅實にして正直な社會人として近所の信用も高く其の人格を認められ町内にも有志として日本の民主的再建に懈か貢獻して居る事は自他共に認めるところであります。ところが去る四月十日突然警視廳より出頭を命ぜられ取調べを受ける事になり其の日より今日迄の間七十餘日も経過して居りますが今だに消息を得る事も出来ず其の間家族の者が再三にわたつて警視廳を訪れ質したれど檢事の曰く取調べが済んで居らぬ爲と言ふて受け付けてはくれません。然るが故に家族達は不安でならすせめて在宅だけでも許して貰ひ調べる事があれば其の都度呼出して取調べてもらうべく狀願致したのであります。が如何にしても聞届けては呉れませぬ。又接見も禁止したまゝ、面會も許して呉れぬ次第であります。又家庭に於ては本人の居らぬ間家事一切を引受けて家族を養はねばならぬ妻が胃腹病の爲活動不可能に陥て居り最近では病勢も非常に悪く動く事も出来得ぬ狀、退老の事を日夜心配して居る次第であります。當自主神益としてかゝる家族の狀を見るに忍びず本人が當司の見る通り意識的に不正品を扱つたか何らかは別として基本的人權を尊重する民主國家の警察が二ヶ月以上も拘禁して必要以上に取調べを延して居るが如きは警察當司の一方的處置であり、及民族的差別懸から來る所の差別待遇

であり基本的人權を無視する不當なる處置と言はねはなりません。斯る見地より當自主聯盟は在留韓國人の生活權を擁護し人權を尊重する立場より賢明にして公正なる民事部の御判断により適切なる御處置を乞ふものであります。

又本人は當自主聯盟の一員として發足以來今日まで模範的存在であり團體を通じ社會に貢獻したる事實に大なるものがあります。故に賢明なる貴下に置かれては當自主聯盟の發展を思ひ合はされ此の度は特別なる御同情を以て御取計ひ下さらん事を切に御願ひ申上げる次第であります。

西紀一九五〇年六月二十日

在日本韓國自主聯盟神奈川縣本部

委員長

關東地方民事部貴下



KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

#91

Suspense Matter No. 91 (Kanagawa)

Subject: Inre to violence and disturbance caused by U.S. Soldiers
in Kamakura.

Principal: U.S. Soldiers.

Source: Petition

Action:

Nov. 25
This is now closed. As of
Oct. 25 everything was peaceful
in Kamakura and Ohmu, the act
dealer reports no new disturbances
JST

Handled by:

Investigator:

Date Closed:

JUNE							1950						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
							1	2	3				
4	5	6	7	8	9	10							
11	12	13	14	15	16	17							
18	19	20	21	22	23	24							
25	26	27	28	29	30								

Put with Petition from Aino to Amakura by Ohmi

Friday
9
June

old McGill conducting investigation 957

24 June 1950 yk
20 June 1950

A few days ago Mr. Matsueka, former vice-speaker for the Kanagawa Pref. Assembly, called me up asking to hold a petition that Mr. Omi, Kamakura, brought in when you were out with reference to the club Mr. Omi, Jr., reported. Camp McGill starts investigation and Kamakura police and Camp McGill(?) do not welcome our investigation.

9/1 Kamakura

(June 26)

TCS

Camp McGill has taken action. Placed Club off limits and is now querying citizens

Violence and Disturbance caused in Kamakura
at Section, Kanto Civil Affairs Region
d, Yukinoshita, Kamakura City

name of "SUSUKIYA" at 273, Yukinoshita, has been changed to a cabaret "Stork Club" since last January. Recently, there are people coming in and out the above cabaret who use violence, breaking household items and threatening people with kitchen knives.

to the Kamakura Police Station and there is nothing done for the above violence, we bear silently.

evening, the window glasses of nearly 100 shops in Yukinoshita were destroyed by Occupation forces. If we leave these cases unattended, it will be a disaster in the future. In the evening of 17th, we should be on the safe side.

Under such circumstances we feel worse than the air raid. We are worried so much so that we are unable to work, especially on Saturday and Sunday. As Saturday and Sunday are nearing we entreat you to take up this matter.

Translated by: Y. Kawashima dtd 24 June 50
Y. KAWASHIMA

This was presented by the son of Ohmi - well known Kamakura merchant. He says Camp McGill has placed cafe off limits as of 23 June and are now taking statements from merchants 957

775013

24 June

old McSue
camp
conducting
investigation JSJ

Yutaka Ohmi
Dealer in jewel & objects East

349 Yukinoshita,
Kamakura

Tel. Kamakura 140

24 June 1950 yk

20 June 1950

Violence and Disturbance caused
in Kamakura

Section, Kanto Civil Affairs Region

FROM: Residents of Okiishi, Yukinoshita, Kamakura City

There is a hotel by the name of "SUSUKIYA" at 273, Yukinoshita, Kamakura City. This hotel has been changed to a cabaret "Stork Club" (phon) for the Occupation Forces since last January. Recently, there are many Occupation personnels coming in and out the above cabaret and some intoxicated personnels use violence, breaking household goods, window glasses etc. or threatening people with kitchen knives.

We have sent in complaint to the Kamakura Police Station and asked for protection, but there is nothing done for the above violence, so we have to be compelled to bear silently.

On 17 June, last Saturday evening, the window glasses of nearly all the shops in Okiishi-machi, Yukinoshita were destroyed by Occupation personnel fighting atainst each other. If we leave these cases aside we might suffer more damages in future. In the evening of 17th, we closed at 9 p.m. to be on the safe side.

Under such circumstances we feel worse than the air raid. We are worried so much so that we are unable to work, especially on Saturday and Sunday. As Saturday and Sunday are nearing we entreat you to take up this matter.

Translated by: Y. Kawashima dtd 24 June 50
Y. KAWASHIMA

This was presented
by the son of Ohmi -
well known Kamakura
merchant. He says camp
McSue has placed capl
of limits as of 23 June
and are now taking
statements from
merchants JSJ

#91
Kawashima

24 June
Hold McQuill
Camp
conducting
investigation JSZ

#599

24 June 1950 yk

20 June 1950

SUBJECT: A Petition on the Violence and Disturbance caused by U. S. Soldiers in Kamakura
TO: Legal and Government Section, Kanto Civil Affairs Region
FROM: Residents of Okiishi, Yukinoshita, Kamakura City

There is a hotel by the name of "SUSUKIYA" at 273, Yukinoshita, Kamakura City.. This hotel has been changed to a cabaret "Stork Club" (phon) for the Occupation Forces since last January. Recently, there are many Occupation personnels coming in and out the above cabaret and some intoxicated personnels use violence, breaking household goods, window glasses etc. or threatening people with kitchen knives.

#91
Kawaguchi

We have sent in complaint to the Kamakura Police Station and asked for protection, but there is nothing done for the above violence, so we have to be compelled to bear silently.

On 17 June, last Saturday evening, the window glasses of nearly all the shops in Okiishi-machi, Yukinoshita were destroyed by Occupation personnel fighting atainst each other. If we leave these cases aside we might suffer more damages in future. In the evening of 17th, we closed at 9 p.m. to be on the safe side.

Under such circumstances we feel worse than the air raid. We are worried so much so that we are unable to work, especially on Saturday and Sunday. As Saturday and Sunday are nearing we entreat you to take up this matter.

Translated by: *Y. Kawashima* dtd 24 June 50
Y. KAWASHIMA

This was presented
by the son of Ohme -
well known Kamakura
merchant. He says camp
McQuill has placed cafe
limits as of 23 June
and are now taking
statements from
merchants JSZ

陳情書

#91
Kawaguchi

鎌倉市雪下モミミ番地に鈴木屋と言ふ旅館があり、此の旅館が去る一月頃より進駐軍専門のストローク倶楽部と言ふキャバレーになり、また此の間当初は尤程でもありませんでしたが最近では進駐軍の出入多く従つて泥酔の果吾々市民に対する迷惑も増大して参りました例へば泥酔の果人家に侵入する者器具硝子を破壊する者或は調理用飽了を擬する者等が此処二、三日続出して参りました。当初は鎌倉警察署に保護を願ひ出しましたが、施す術もありませんので今は只泣寝入して居る状態です。去る六月十七日土曜日の晩の如きは雪下置石町の商店街は進駐軍の方々の喧嘩の巻捲の為民家に侵入を受けた者もあり硝子は各商店軒毎に破壊せられる状態です。此の儘に推移する時は民家住民は如何なる危害を加へらるるか今は戦々兢兢として居ります。

去る六月十七日土曜日の晩の如きは雪下置石町の商店街は進駐軍の
 方々の喧嘩の巻掛の為民家に侵入を受けた者もあり硝子は各
 商店軒毎に破壊せられる状態が此の儘に推移する時は民家
 住民は如何なる危害を加へらるか今は戦々兢兢々として居ります
 十七日の晩の如きは是が為夜九時と言ふのに店を閉めて営業を
 休み安全を圖りました
 今の状態では過去の空襲下にあることよりも心配で私達は毎日
 此のことで営業も満足に出来ない状態です土曜日日曜日は特に此の
 点では心配が又土曜日日曜日も近づいて参りますので此の點
 事情御聴取賜り度陳情致します

昭和二十五年六月二十日

鎌倉市雪下置石住民一同

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 89 (Kanagawa)

Subject: Inre to Trespassers in the Fuji Susono Manoeuver Area.

Principal: Deputy Post Commander, Fuji Area.

Source: Request

Action: See attached notation.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 29 June 1950

copy 1974

Copy

Talked with High Prosecutor's representative. Allowed to deal as trespass

Office of The Deputy Post Commander
Fuji Area

14 March 1950

SUBJECT: Trespassers

TO : Chief of M.R.P.
Gotemba

1. It is desired that apprehended trespassers in the Fuji Susono Nanceuver Area be prosecuted in Japanese Courts.
2. Notice has been served on the village heads to the effect that permission be obtained from this office before local people may enter the area.

#89
Nanceuver

Theodore. J. Cook (Signed)
Major, Infantry
Deputy Post Commander.

copy of 20 June 50

copy 1934

Talked with High Prosecutor's representative. Advised to deal as trespassers.

Copy

Office of The Deputy Post Commander
Fuji Area

14 March 1950

SUBJECT: Trespassers

TO : Chief of N.W.P.
Gotemba

1. It is desired that apprehended trespassers in the Fuji Susono Nanceuver Area be prosecuted in Japanese Courts.
2. Notice has been served on the village heads to the effect that permission be obtained from this office before local people may enter the area.

#89
Kangawa

Theodore J. Cook (Signed)
Major, Infantry
Deputy Post Commander.

Closed 29 June 50

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 88 (Kanagawa)

Subject: Inre to Golf Course at Oharadai, Otsu, Yokosuka and the
Farmers Assn.

Principal: Repartiates and farmers in the planned golf course area.

Source: Petition

Action: Info.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 28 June 1950

11 July
 Close this again!!
 I had Johnson (SCAP Econs.)
 investigate. These people had
 been to NRS and also SCAP
 legal and were told definite
 things. NAVY Responsibility
 JSZ

June 12, 1950

and the Farmers' Assn.

various sources. Most of it
 been necessary to incorporate hear-

UYA, Yojiro Assemblyman of
 representing the repatriates
 and YOSHINAGA, Tomotoshi committee chief for the Uraga territory. They sent a
 petition objecting the proposed plan by the 8th Army and the Dept. of City Planning
 to construct a golf course. The matter was suspended.

Since November 1948 it seems that the Commander of the Yokosuka Naval Base
 preferred to accomodate a sight for tourist which encouraged the city assembly.
 From December 1948 the farmers on the grounds concerned started an anti-golf course
 movement.

Commander Holtom summoned T. YOSHINAGA, chairman of the Agricultural Land
 Commission, A. ISHIWATA, chairman of the Cooperative Union, K. AOKI, his assistant
 and Y. MARUYAMA, representative for the cultivator met at the Yokosuka Liaison and
 Coordination Office.

I doubt this
 1
 Commander Holtom told them that "I have no authority to order, but it is
 much better for the future of Japan to convert the Oharadai Farm Land as a place
 for tourist, I desire your voluntary cooperation on this matter".

It being too serious a problem at the moment so the farmers or represent-
 atives did not give him a final answer then.

Name given
 #88
 YOSHINAGA and the others who listened to Commander Holtom interpreted his
 talk as just a suggestion and not an order. So, on January 5, 1949 they started to
 oppose the golf course plan by sending a petition to GHQ, the Ministry of Agriculture
 and Forestry and to Mayor Ishiwata of Yokosuka. They decided to take a positive
 attitude to protect their rights as shown in the Constitution by bringing the matter
 up to General McArthur and appealing to the Japanese Officials.

Meanwhile, the Communist Party getting a wind of their troubles utilized
 it in their campaign for the General Election in January. They the (anti golf course
 group) did not want to have the Communists utilizing their problem so they stopped
 their opposition temporarily.

March 16th another conference was held between the parties concerned and
 an agreement was reached to start a golf course, but the conditions were that it
 would not interfere with their farming land.

On April 20, 1949 an application for the construction of a golf course
 was sent to General McArthur with signatures representing both parties.

Signatures on application: Hisatsugu AOKI, director of Uraga Agricultural Cooper-
 ative Union.

Tomotoshi YOSHINAGA, chairman of Uraga Area Agricultural
 Commission.

Teichi ADACHI, managing director of Kanko Japan K.K.
 (Japan Tourist Co. Ltd.)

Closed: 28 June

June 12, 1950

Dr. Featherstone

-KANAGAWA-

Subject: Golf Course at Oharadai, Otsu, Yokosuka and the Farmers' Assn.

Note: The material herein has been gathered from various sources. Most of it is from prime sources and in some instances it has been necessary to incorporate hearsay where deemed reliable.

Sometime around May or June of 1948, MATSUYA, Yojiro Assemblyman of Yokosuka City and others argued with MARUYAMA, Yukio representing the repatriates and YOSHINAGA, Tomotoshi committee chief for the Uraga territory. They sent a petition objecting the proposed plan by the 8th Army and the Dept. of City Planning to construct a golf course. The matter was suspended.

Since November 1948 it seems that the Commander of the Yokosuka Naval Base preferred to accommodate a sight for tourist which encouraged the city assembly. From December 1948 the farmers on the grounds concerned started an anti-golf course movement.

Commander Holtom summoned T. YOSHINAGA, chairman of the Agricultural Land Commission, A. ISHIWATA, chairman of the Cooperative Union, K. AOKI, his assistant and Y. MARUYAMA, representative for the cultivator met at the Yokosuka Liaison and Coordination Office.

I doubt this
Commander Holtom told them that "I have no authority to order, but it is much better for the future of Japan to convert the Oharadai Farm Land as a place for tourist, I desire your voluntary cooperation on this matter".

It being too serious a problem at the moment so the farmers or representatives did not give him a final answer then.

Kanagawa #88
YOSHINAGA and the others who listened to Commander Holtom interpreted his talk as just a suggestion and not an order. So, on January 5, 1949 they started to oppose the golf course plan by sending a petition to GHQ; the Ministry of Agriculture and Forestry and to Mayor Ishiwata of Yokosuka. They decided to take a positive attitude to protect their rights as shown in the Constitution by bringing the matter up to General McArthur and appealing to the Japanese Officials.

Meanwhile, the Communist Party getting a wind of their troubles utilized it in their campaign for the General Election in January. They the (anti golf course group) did not want to have the Communists utilizing their problem so they stopped their opposition temporarily.

March 16th another conference was held between the parties concerned and an agreement was reached to start a golf course, but the conditions were that it would not interfere with their farming land.

On April 20, 1949 an application for the construction of a golf course was sent to General McArthur with signatures representing both parties.

Signatures on application: Hisatsugu AOKI, director of Uraga Agricultural Cooperative Union.

Tomotoshi YOSHINAGA, chairman of Uraga Area Agricultural Commission.

Teiichi ADACHI, managing director of Kanko Japan K.K. (Japan Tourist Co. Ltd.)

Closed: 28 June

(2)

(TN: Mr. ADACHI is one of the directors of the Adachi Construction Co. working for 8th Army and the Navy in ground leveling work and home construction. As in the case of Mr. Hirano's property which was located on the bluff in Yokohama, the company started ground-leveling work without the owner's permission.)

ADACHI Co. started work on the course but met such strong opposition from the Communist Party of the Uraga Dockyard Co. Cell that they had to suspend work. Mayor OHTA (former Mayor of Yokosuka) brought legal action against those Communist leaders TSUTSUI and NINOMIYA on grounds of "interference".

Around this time the Oharadai Cultivators League changed its name and took steps on April 9 to secure their farm lands.

June 21st the Civil Affairs Section of the Navy permitted construction of a golf course at Hanadate in the Oharadai Farming Area. It was agreed that the Adachi Construction Co. would pay the farmers. Through the Uraga Farm Land Commission, ¥3,000 per head per 1 tan of land was to be paid

On July 14th the Property Custodian Bureau of the Finance Ministry returned AOKI'S petition for the return of the Hanadate farm land.

On July 16th, the Adachi Co. resumed work on the golf course again.

On July 22nd, a conference was held with representatives of GHQ, Agriculture and Finance Ministry, Uraga Agricultural Coop., City Assembly and the Prefectural Authorities.

The Agricultural and Forestry Ministry stated that they would acknowledge the former Naval Fort at Hanadate as a tourist sight which is also approved by the Finance Ministry.

The Cultivators League requested the following;

- (1) Right for farmers in said area to collect charcoal material.
- (2) To receive disbursement.

Kanagawa #88
The Japanese Government answered that they cannot guarantee the 1st, because the property has not been transferred. (TN: not released from Enemy Surrendered Property.) As to the 2nd request, the Prefectural Government and the Municipal Office are ready to ¥3,000 per one household, but to this the Cultivators League are requesting ¥50,000 per each household. This issue is still pending.

On November 30th, the Yokosuka Civil Affairs verbally ordered the Women's League Anti-Golf Course group that on the 5 tan of farm land located at the south west portion of Oharadai would be used to erect a radio tower.

On December 15th the area would be fenced in and no one will be allowed to enter. A women representative asked Civil Affairs to have that instruction in a written form which was refused.

On December 1, Civil Affairs issued a formal construction order to Mr. Teiichi ADACHI, managing director of the Japan Tourist Co. Ltd.

On February 17th, an application from the Cultivator's League concerning ex-Navy property (Oharadai Fort and Hanadate Fort, No. 2 and 3) for use of 50 "chobu" of land for orchard, meadow and agricultural use but was refused. The Property Custodian Bureau at Yokosuka told Yukio MARUYAMA and others that it also prohibited the use of farm land of 66 "chobu" and buildings (former Navy warehouse where 5 families of the 24 cultivators are now living). The farmers concerned have started a strong protest on this matter. They say that if it is the Navy's order, they have nothing to say, but that they would not tolerate any big-time operator or interest interfering with their farming rights.

TCS

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 86 (Kanagawa)

Subject: Inre to confiscation of the suspected smuggling goods.

Principal: Yokohama Customs House

Source: Oral Petition.

Action: See attached notation.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 26 June 1950

775013

*Mrs. Sato -
to call O.K.
verbal not written
jss*

YOKOHAMA CUSTOM HOUSE

17 June 1950

NO. 123

SUBJECT : Concerning the confiscation of the suspected smuggling goods

TO : Headquarters of Kanto Civil Affairs Team

Because of the pronounced doubt that the goods relative to this case were smuggled as shown by the under-mentioned reference items and of the said goods being very liable to change in quality with the passage of time, we should like to confiscate and dispose of them promptly. So you are requested to approve for the above-mentioned subject.

*#86
Kanagawa*

A. Date of the occurrence of the case :

19 October 1949

B. Place of the occurrence of the case :

About 60 miles off Katsuura, Chiba

C. Kind and quantity of the said goods :

Streptomycin	1,386 Gr.
Saccharine	210 Bags
	60 Cans

D. Other :

Judging from size, way of package, mark and contents, the said goods are one and the same to the smuggled goods involved in the Yahata-maru case dealt with by the Customs in Oct. 1949 (attempted to smuggle by throwing goods into the sea off Chiba. The offenders : ISHIWATA Motokichi and others.)

Moreover, judging from the time, it is presumed that part and parcel of the goods thrown into the sea off Chiba at that time were floating.

As regards the Yahata-maru case, the third nationals out of the offenders are on trial at Yokohama Military Court, and Japanese at Chiba District Court, respectively. So we would like to confiscate the said goods by handling them as the smuggled ones.

Claret

*Was told that their
request was granted
by Dr. Featherston
on 26 June 1950*

775013

H. Ito

H. ITO
Superintendent of
Yokohama Custom House

I approve for the above-mentioned subject.

#86
Kanagawa

Chief, Headquarters of
Kanto Civil Affairs
Team

延分係長

木下辰男

勤務先 横濱税関監督部管理課
〒220 横濱市西区西戸部町二ノ一九〇横濱税関官舎内

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 85 (Kanagawa)

Inre to house problem.

Principal: USAMI, Minoru #2451, Kaigan-kori, Kanakura-shi.

Source: Petition

Action: See attached notation.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 16 June 1950

KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
Legal and Government Section

Suspense Matter No. 85 (Kanagawa)

Subject: Inre to house problem.

Principal: USAMI, Minoru #2451, Kaigan-kori, Kamakura-shi.

Source: Petition

Action: See attached notation.

Handled by: Dr. Featherstone

Investigator:

Date Closed: 16 June 1950

June 16:
Closed
Legal

May 12 1950

To: Kanto Civil Affairs Region

From: Minoru Usami, No. 2451, Kaigan-dori, Kamakura City

Subject: An Unoccupied house

For more than 10 years in prewar days, I was engaged in publicity business in Tokyo. In April 1945, my house was destroyed by fire and my family had to be evacuated to Hyogo prefecture. Since the end of the war I devoted myself to the anti-leftist movement assuming myself the managing directorship of the Green Cross Livelihood Cooperative Association. In 1947, I started a publishing business and planned publishing a "Daily Radio Newspaper," in which however I failed, largely due to the tight money situation. I am now making efforts for starting other newspaper publication.

My family came up to Tokyo in June 1948 and I had them lodge at a house rented by a friend of mine located at Kamakura. The owner of the house now wants me to vacate the house on the ground that no lease agreement had been concluded with me (my friend above referred to having disappeared since he could not fulfill the agreement made with me in connection with his support of my business) and I have to get my family move out of the house. Where? In these days it is very hard to find a vacant house much less a room for rent. There is a house unoccupied near my house for about 2 years and its owner is a Dr. Ogawa of the branch of the Tokyo 1st National Hospital. This house is left without any care taken of and is left to damage. It is said the owner would not rent it for any reason. In this connection, I would be obliged if you would kindly see whether it would be possible to have the house thrown open for rent. The branch hospital is located at Komoro, Nagano prefecture, where Dr. Ogawa is working. I would like to rent the house for about a year, as, in the meantime, I may be able to have my own house.

1285
Kamagawa

Translated by S. Ezawa

M.H.

Told Karakawa Kamakura MP,
to tell M. USAMI to see us at his
earliest convenience. (1500, 13 June)

16 June: Interviewed Subject at this time
today. Advised him of his rights as
tenant even tho' landlord has not accepted
rent.

Jb

Closed 16 June 50.



郵便はがき

鎌倉市海岸町二丁目一
（鎌倉局九区内）
山下比美
宛
山

Handwritten notes in Japanese and English, including the characters 長敬 and 親度.

社団法人 日本総十字社



Handwritten Japanese text: 中野郵便局宛の

Handwritten Japanese text: 三枝伸十郎様

Handwritten Japanese text: 南東地方民衆本部

Handwritten Japanese text: W. H. Gilman

Handwritten Japanese text: 郵政省

Handwritten Japanese text: 郵便局

Handwritten English text: Mr. Shintaro

Handwritten English text: South Eastern

Handwritten English text: People's

Handwritten English text: Bureau

Printed vertical text: 社団法人 日本紅十字会

Faint handwritten text in the background of the lined paper.

神奈川新聞社
 山下正幸
 二〇〇一
 懸賞界編輯部
 東京港区芝浦四丁目四番地
 電話 芝(43)三八九二番

鎌倉市山手町二丁目一

丁目美々荘



東京府大塚市大塚

三・五・五二一十一番地 藤原 隆

財団法人 労働資料協会

2

ある事に接せが、余りに個人のためにお願ひな
 のご。弊目な二とある、半ばは女とあるとありました。
 しかし、一般の者が事を仕舞う。あうしても
 本日二つは、今住つてゐる家まで、
 ねばたりません。私から現状は新しい仕
 事の實現化に全力をこめて、
 花もさだまします。しかも私共、
 被滅が目前に迫る。一、身も前がぬ
 不安におびえっております。

Ne (55) のこと、
 毎度このお願ひした、
 不可の事、
 事とも賜うたく、なほ、
 このお願ひに、

3.

由下海文書に於同合せしむるは、
 5555年秋のたむ。同海出所。の
 知りや、
 余分の、
 承ったにもか、
 事判は、
 非お力ご、
 だるさ、

おれい。

海文書は、
 千佐美、

M.H. # 211 第一号

